

- A1)** Stellen Sie die Steckverbindungen her.  
**A2)** Laden Sie den Akku vor dem ersten Betrieb für 24 Stunden.  
**B1)** Stecken Sie den Akku in den Schacht am Hörer.  
**B2)** Schalten Sie den Kopfhörer an der rechten Ohrmuschel auf ON.  
**B3)** Drehen Sie den Regler TUNE an der rechten Ohrmuschel bis Sie einen klaren Ton empfangen. Wechseln Sie bei Empfangsüberschneidungen den Sendekanal und stellen Sie den Empfang am Kopfhörer neu ein.  
**B4)** Stellen Sie die Lautstärke an der Tonquelle ausreichend laut ein und passen Sie dann die Lautstärke am Hörer an.  
**B5)** Schalten Sie den Hörer aus. Stecken Sie den Akku zum Laden in den Schacht am Sender. Die rote LED muß leuchten. Der Sender wird automatisch nach ca. 3 min. ausgeschaltet.

- A1)** Eseguite i collegamenti.  
**A2)** Caricate l'accumulatore per 24 ore prima del primo utilizzo.  
**B1)** Inserite l'accumulatore nell'apposito vano sull'auricolare.  
**B2)** Posizionate l'interruttore sull'auricolare destro su ON.  
**B3)** Ruotate il regolatore TUNE sull'auricolare destro finché ricevete un suono chiaro. In caso di disturbi di ricezione cambiate il canale di trasmissione e regolate la ricezione del segnale nella cuffia.  
**B4)** Regolate il volume alla fonte del suono su un livello sufficientemente elevato impostate poi il volume adatto sulla cuffia.  
**B5)** Spegnete la cuffia. Inserite l'accumulatore nel vano di ricarica posizionato sul trasmettitore per la ricarica. Il LED rosso deve essere illuminato. La stazione viene disinserita automaticamente dopo circa 3 minuti.

- A1)** Establish the necessary connections.  
**A2)** Charge the accupack for 24 hours before you use it for the first time!  
**B1)** Insert the accupack into the battery compartment on the headphones.  
**B2)** Switch on the headphones by setting the switch on the right earpiece to ON.  
**B3)** Turn the TUNE control on the right earpiece until you can hear the audio signal loud and clear. If interference is present, select a different transmission channel and set the headphones to the respective frequency.  
**B4)** Set the volume on the sound source to your normal listening level, or slightly higher. Then adjust the volume on the headphones to suit.  
**B5)** Switch off the headphones. For charging the accupack, insert it into the charging compartment on the transmitter. The red LED must light up. The transmitter automatically switches off approx. 3 minutes after detecting no incoming audio signal.

- A1)** Conecte las conexiones.  
**A2)** Antes de utilizar el aparato por primera vez, cargue la batería durante 24 horas.  
**B1)** Coloque la batería en el compartimento situado en los auriculares.  
**B2)** Conecte los auriculares poniendo en ON, el botón situado en el auricular derecho.  
**B3)** Gire el regulador TUNE situado en el auricular derecho, hasta que reciba un sonido nítido. Si se produjeran interferencias en la recepción, cambie el canal emisor y reestablezca la recepción.  
**B4)** Ajuste el volumen en los auriculares y en la fuente de sonido.  
**B5)** Desconecte los auriculares. Coloque la batería en el compartimento situado en la estación emisora, para que se cargue de nuevo. La luz roja, LED, deberá permanecer encendida. El emisor se desconectará de forma automática aproximadamente 3 minutos después.

- A1)** Procédez aux raccordements utiles.  
**A2)** Mettre en charge le pack d'accus pendant 24 heures avant toute première utilisation!  
**B1)** Insérez le pack d'accus dans le compartiment prévu à cet effet sur le casque.  
**B2)** Mettre en marche le casque en positionnant sur ON le commutateur placé sur l'écouteur droit.  
**B3)** Tourner le contrôle marqué TUNE situé sur l'écouteur jusqu'à ce que le signal audio soit fort et clair. En cas d'interférence venant perturber la réception, sélectionner un canal de transmission différent et régler le casque sur la même fréquence.  
**B4)** Réglez le volume de la source sonore à une valeur suffisante, et ajustez ensuite celui du casque récepteur.  
**B5)** Commuter le casque sur OFF. Pour charger le pack d'accus, insérez-le dans le compartiment prévu sur l'émetteur. La LED rouge doit s'allumer. L'émetteur s'éteint automatiquement après env. 3 minutes.

- A1)** Sluit de stekkerverbindingen aan.  
**A2)** Laad de accu voor de eerste inbedrijfstelling 24 uur lang op.  
**B1)** Steek de accu in de schacht van de hoofdtelefoon.  
**B2)** Zet de hoofdtelefoon op de rechter oorschelp op ON.  
**B3)** Draai de regelaar TUNE op de rechter oorschelp totdat u een duidelijk signaal ontvangt. Wijzig in het geval van een ontvangstoverlapping het zendkanaal en stel de ontvangst op de hoofdtelefoon nog een keer in.  
**B4)** Stel het volume aan de geluidsbron op een voldoende niveau en pas dan het volume aan de hoofdtelefoon aan.  
**B5)** Schakel de hoofdtelefoon uit. Steek de accu in de schacht van de hoofdtelefoon om hem op te laden. De rode LED moet lichten. De zender wordt automatisch na ca. 3 min. uitgeschakeld.

DEUTSCH

ENGLISH

FRANÇAIS

ITALIANO

ESPAÑOL

NETERLANDS

**ACHTUNG:** Zu lautes Hören kann Hörschäden verursachen!

2 Jahre Garantie

Alte Akkus nur leer über den Fachhandel oder Batteriecontainer entsorgen.

Verwenden Sie nur Original-Sennheiser Komponenten, sonst können Schäden am Gerät auftreten und die Garantie erlischt.

Dieses Gerät ist wie folgt zugelassen und erfüllt die anwendbaren CE Normen und Vorschriften.

R&TTE-Anforderungen

Vor Inbetriebnahme sind die jeweiligen länderspezifischen Vorschriften zu beachten!

**ATTENTION:** Listening at high volume levels for long periods can permanently damage your hearing.

2-year warranty

When eventually the accupack becomes totally exhausted and cannot be recharged, please dispose of it as special waste. Only use original Sennheiser spare parts and accessories. Components from other manufacturers may cause damage to the device and will invalidate the guarantee.

This device has been type-approved to EN 300 220-1 Nov.97 and is in compliance with the applicable CE standards and regulations.

R&TTE Requirements

Before putting the device into operation, please observe the respective country-specific regulations!

**ATTENTION:** Ecouter a fort niveau pendant de longues periodes peut entrainer des dommages irreversibles de l'audition.

2 ans de garantie

Si le pack d'accus ne prend plus la charge, retournez-le à votre revendeur spécialisé ou débarrassez-vous en dans un container prévu à cet effet. Utilisez uniquement des pièces de rechange et des accessoires d'origine Sennheiser. Les composants issus d'autres fabricants peuvent endommager l'appareil et invalident la garantie.

Ces casques sont en conformité avec les normes CE et ont les certifications suivantes.

Exigences R&TTE

Avant d'utiliser l'appareil, veuillez observer les dispositions légales en vigueur dans votre pays.

**ATTENZIONE:** l'ascolto ad un volume alto può causare danni all'udito!

2 anni di garanzia

Gli accumulatori vecchi devono essere eliminati solo quando sono completamente scarichi depositandoli nei contenitori per batterie o presso i negozi specializzati. Utilizzate esclusivamente componenti originali Sennheiser, perché in caso contrario decade la garanzia e si rischia di danneggiare l'apparecchio.

Questo apparecchio è certificato come qui di seguito e si attiene alle normative e alle prescrizioni CE applicabili.

Omologazione R&TTE

Prima di utilizzare l'apparecchio fare attenzione alle specifiche normative di legge del paese di impiego!

**ATENCIÓN:** ¡Un volumen demasiado alto puede ocasionar daños en el sistema auditivo!

2 años de garantía

Elimine las baterías desgastadas en los contenedores especiales, o bien, llévelas a los establecimientos especializados. Utilice únicamente repuestos originales Sennheiser, de otro modo, se perdería la garantía y podrían producirse daños en el aparato.

Este aparato está autorizado de la forma a continuación indicada y cumple las normas y directrices de la CE aplicables. Requisitos R&TTE

¡Antes de la puesta en funcionamiento deberán observarse los respectivos reglamentos nacionales!

**OPGELET:** Een hoog volume kan tot blijvende gehoorschade leiden!

2 jaar garantie

Verwijder a.u.b. uitsluitend lege accu's (bijv. recycling of teruggave in de vakhandel).

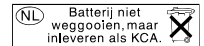
Gebruik uitsluitend originele Sennheiser

componenten, anders kunnen beschadigingen van het toestel optreden en de garantie vervalt.

Dit toestel is zoals volgt beschreven toegelaten en voldoet de toepasselijke CE-normen en voorschriften.

R&TTE Eisen

Voor inbedrijfstelling dient u de afzonderlijke landspecifieke voorschriften in acht te nemen!



CETECOM ICT Services GmbH

**CETECOM**

CERTIFICATE OF CONFORMITY

Registration-No.: E811221M-CC Number of annexes: ---  
 Certificate Holder: Sennheiser electronic GmbH & Co. KG  
 Am Labor 1  
 30900 Wedemark  
 Product Designation: T30-4; T40-4; T60-4; T80-4  
 Product Description: Wireless Headphone Transmitter  
 Product Manufacturer: Sennheiser electronic GmbH & Co. KG  
 Am Labor 1  
 30900 Wedemark

Specifications and test reports:			
Specification	Test report no. & date	Name of test laboratory	Notes
EN 300 220-1 V1.2.1; Nov. 1997	2_1332-A/99;17.06.1999	by CETECOM ICT	conform

Statement This equipment fulfils the requirements or parts thereof in the above mentioned specifications.

By decree Vfg 28/2000, issued in the Official Journal 6/2000 of the Regulierungsbehörde für Telekommunikation und Post, CETECOM ICT Services is authorized to act as Notified Body in accordance with the R&TTE Directive 1999/5/EC of 09. March 1999

Saarbrücken, 24.07.00  
 Place, Date of Issue

Signed by:   
 Notified Body



CETECOM ICT Services GmbH, Unterrathkolmer Straße 6-10, D-66117 Saarbrücken, Germany

CETECOM ICT Services GmbH

**CETECOM**

CERTIFICATE OF CONFORMITY

Registration-No.: E811222M-CC Number of annexes: ---  
 Certificate Holder: Sennheiser electronic GmbH & Co. KG  
 Am Labor 1  
 30900 Wedemark  
 Product Designation: T30-8; T40-8; T60-8; T80-8  
 Product Description: Wireless Headphone Transmitter  
 Product Manufacturer: Sennheiser electronic GmbH & Co. KG  
 Am Labor 1  
 30900 Wedemark

Specifications and test reports:			
Specification	Test report no. & date	Name of test laboratory	Notes
EN 300 220-1 V1.2.1; Nov. 1997	2_1534-A/99;17.08.1999	by CETECOM ICT	conform

Statement This equipment fulfils the requirements or parts thereof in the above mentioned specifications.

By decree Vfg 28/2000, issued in the Official Journal 6/2000 of the Regulierungsbehörde für Telekommunikation und Post, CETECOM ICT Services is authorized to act as Notified Body in accordance with the R&TTE Directive 1999/5/EC of 09. March 1999

Saarbrücken, 24.07.00  
 Place, Date of Issue

Signed by:   
 Notified Body



CETECOM ICT Services GmbH, Unterrathkolmer Straße 6-10, D-66117 Saarbrücken, Germany

CE 0682

**SENNHEISER**

Sennheiser electronic GmbH & Co. KG  
 D-30900 Wedemark

Telefon +49 (0) 5130/600-0

Telefax +49 (0) 5130/600-300

www.sennheiser.com

Printed in Germany

Publ. 02/02 86031/A01